

ISSN 2224-5294

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ҰЛТТЫҚ ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫНЫҢ

# Х А Б А Р Л А Р Ы

---

---

## ИЗВЕСТИЯ

НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

## NEWS

OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES  
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

ҚОҒАМДЫҚ ЖӘНЕ ГУМАНИТАРЛЫҚ  
ҒЫЛЫМДАР СЕРИЯСЫ



СЕРИЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ  
И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК



SERIES OF SOCIAL AND HUMAN SCIENCES

1 (299)

ҚАҢТАР – АҚПАН 2015 ж.  
ЯНВАРЬ – ФЕВРАЛЬ 2015 г.  
JANUARY – FEBRUARY 2015

1962 ЖЫЛДЫҢ ҚАҢТАР АЙЫНАН ШЫҒА БАСТАҒАН  
ИЗДАЕТСЯ С ЯНВАРЯ 1962 ГОДА  
PUBLISHED SINCE JANUARY 1962

ЖЫЛЫНА 6 РЕТ ШЫҒАДЫ  
ВЫХОДИТ 6 РАЗ В ГОД  
PUBLISHED 6 TIMES A YEAR

АЛМАТЫ, ҚР ҰҒА  
АЛМАТЫ, НАН РК  
ALMATY, NAS RK

Б а с р е д а к т о р

ҚР ҰҒА академигі

**Пралиев С. Ж.**

Р е д а к ц и я а л қ а с ы:

эк. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Баймұратов У.Б.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Байпақов К.М.**; филос. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Есім Г.Е.**; фил. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Қирабаев С.С.**; эк. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Қошанов А.К.**; эк. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Нәрибаев К.Н.** (бас редактордың орынбасары); филос. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Нысанбаев А.Н.**; заң ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Сабикенов С.Н.**; заң ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Сулейменов М.К.**; эк. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА академигі **Сатубалдин С.С.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Әбжанов Х.М.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Әбусейтова М.Х.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Байтанаев Б.А.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Жақып Б.А.**; фил. ғ. докторы, проф., чл.-корр. НАН РК **Қалижанов У.К.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Қамзабекұлы Д.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Қожамжарова Д.П.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Қойгелдиев М.К.**; фил. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Құрманбайұлы Ш.**; тарих ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Таймағанбетов Ж.К.**; социол. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА корр. мүшесі **Шәукенова З.К.**; фил. ғ. докторы, проф., ҚР ҰҒА құрметті мүшесі **Дербісәлі А.**

Р е д а к ц и я к ең с е с і:

Молдова Республикасының ҰҒА академигі **Белостечник Г.** (Молдова); Әзірбайжан ҰҒА академигі **Велиханлы Н.** (Азербайджан); Тәжікстан ҰҒА академигі **Назаров Т.Н.** (Тәжікстан); Молдова Республикасының ҰҒА академигі **Рошка А.** (Молдова); Молдова Республикасының ҰҒА академигі **Руснак Г.** (Молдова); Әзірбайжан ҰҒА корр. мүшесі **Мұрадов Ш.** (Әзірбайжан); Әзірбайжан ҰҒА корр. мүшесі **Сафарова З.** (Әзірбайжан); э. ғ. д., проф. **Василенко В.Н.** (Украина); заң ғ. докт., проф. **Устищенко В.А.** (Украина)

Главный редактор

академик НАН РК  
**С. Ж. Пралиев**

Редакционная коллегия:

докт. экон. н., проф., академик НАН РК **У.Б. Баймуратов**; докт. ист. н., проф., академик НАН РК **К.М. Байпаков**; докт. филос. н., проф., академик НАН РК **Г.Е. Есим**; докт. фил. н., проф., академик НАН РК **С.С. Кирабаев**; докт. экон. н., проф., академик НАН РК **А.К. Кошанов**; докт. экон. н., проф., академик НАН РК **К.Н. Нармбаев** (заместитель главного редактора); докт. филос. н., проф., академик НАН РК **А.Н. Нысанбаев**; докт. юр. н., проф., академик НАН РК **С.Н. Сабиков**; докт. экон. н., проф., академик НАН РК **С.С. Сатубалдин**; докт. юр. н., проф., академик НАН РК **М.К. Сулейменов**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Х.М. Абжанов**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **М.Х. Абусейтова**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Б.А. Байтанаев**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Б.А. Жакып**; докт. фиол. н., проф., чл.-корр. НАН РК **У.К. Калижанов**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Д. Камзабекулы**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Д.П. Кожамжарова**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **М.К. Койгельдиев**; докт. фил. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Ш. Курманбайулы**; докт. ист. н., проф., чл.-корр. НАН РК **Ж.К. Таймаганбетов**; докт. социол. н., проф., чл.-корр. НАН РК **З.К. Шаукенова**; д. фил. н., проф., Почетный член НАН РК **А. Дербисали**

Редакционный совет

академик НАН Республики Молдова **Г. Белостечник** (Молдова); академик НАН Азербайджанской Республики **Н. Велиханлы** (Азербайджан); академик НАН Республики Таджикистан **Т.Н. Назаров** (Таджикистан); академик НАН Республики Молдова **А. Рошка** (Молдова); академик НАН Республики Молдова **Г. Руснак** (Молдова); чл.-корр. НАН Азербайджанской Республики **Ш. Мурадов** (Азербайджан), член-корр. НАН Азербайджанской Республики **З.Сафарова** (Азербайджан); д. э. н., проф. **В.Н. Василенко** (Украина); д.ю.н., проф. **В.А. Устименко** (Украина)

**Известия Национальной академии наук Республики Казахстан. Серия общественных и гуманитарных наук. ISSN 2224-5294**

Собственник: РОО «Национальная академия наук Республики Казахстан» (г. Алматы)

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания в Комитете информации и архивов Министерства культуры и информации Республики Казахстан № 10894-Ж, выданное 30.04.2010 г.

Периодичность 6 раз в год

Тираж: 2000 экземпляров

Адрес редакции: 050010, г. Алматы, ул. Шевченко, 28, ком. 219, 220, тел. 272-13-19, 272-13-18,  
[www.nauka-nanrk.kz](http://www.nauka-nanrk.kz) / [social-human.kz](http://social-human.kz)

---

© Национальная академия наук Республики Казахстан, 2015 г.

Адрес типографии: ИП «Аруна», г. Алматы, ул. Муратбаева, 75

Editor in chief

**S.Zh. Praliyev**,  
academician of NAS RK

Editorial board:

**U.B. Baymuratov**, dr. econ. sc, prof., academician of NAS RK; **K.M. Baipakov**, dr. hist. sc., prof., academician of NAS RK; **G.Ye. Esim**, dr. philos. sc., prof., academician of NAS RK; **S.S. Kirabayev**, dr. phil. sc., prof., academician of NAS RK; **A.K. Koshanov**, dr. econ. sc, prof., academician of NAS RK; **K.N. Naribayev**, dr. econ. sc., prof., academician of NAS RK (deputy editor-in-chief); **A.N. Nysanbayev**, dr. philos. sc., prof., academician of NAS RK; **S.N. Sabikenov**, dr. jur. sc., prof., academician of NAS RK; **M.K. Suleimenov**, dr. jur. sc., prof., academician of NAS RK; **S.S. Satubaldin**, dr. econ. sc., prof., academician of NAS RK; **Kh.M. Abzhanov**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **M.Kh. Abusseitov**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **B.A. Baitanayev**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **B.A. Zhakyp**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **U.K. Kalizhanov**, dr. phil. sc., prof., corr. member of NAS RK; **D. Kamzabekuly**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **D.P. Kozhamzharova**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **M.K. Koigeldiev**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **Sh. Kurmanbaiuly**, dr. phil. sc., prof., corr. member of NAS RK; **Zh.K. Taymaganbetov**, dr. hist. sc., prof., corr. member of NAS RK; **Z.K. Shaukenova**, dr. soc. sc., prof., corr. member of NAS RK; **A. Derbisali**, dr. phil. sc., prof., honorary member of NAS RK

Editorial staff:

**G. Belostechnik**, NAS Moldova academician (Moldova); **N. Velichanly**, NAS Azerbaijan academician (Azerbaijan); **T.N. Nazarov**, NAS Tajikistan academician (Tajikistan); **A. Roshka**, NAS Moldova academician (Moldova); **G. Rusnak**, NAS Moldova academician (Moldova); **Sh. Muradov**, NAS Azerbaijan corr.member (Azerbaijan); **Z. Safarova**, NAS Azerbaijan corr.member (Azerbaijan); **V.N. Vasilenko**, dr. econ. sc., prof. (Ukraine); **V.A. Ustimenko**, dr. jurid. sc., prof. (Ukraine)

**News of the National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan. Series of Social and Humanities.**  
**ISSN 2224-5294**

Owner: RPA "National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan" (Almaty)

The certificate of registration of a periodic printed publication in the Committee of information and archives of the Ministry of culture and information of the Republic of Kazakhstan N **10894-Ж**, issued 30.04.2010

Periodicity: 6 times a year

Circulation: 2000 copies

Editorial address: 28, Shevchenko str., of. 219, 220, Almaty, 050010, tel. 272-13-19, 272-13-18,

[www:nauka-nanrk.kz](http://www.nauka-nanrk.kz) / [social-human.kz](http://social-human.kz)

---

© National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan, 2015

Address of printing house: ST "Aruna", 75, Muratbayev str, Almaty

NEWS

OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

SERIES OF SOCIAL AND HUMAN SCIENCES

ISSN 2224-5294

Volume 1, Number 299 (2015), 38 – 46

## AHMED YUGNEKI

N. Sagandykova

MES RK CS R. B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan

**Key words:** thinker, Ahmed Yugneki, medieval Turkic literature, spirituality.

**Abstract.** This article is analyzing the poem Hybat-ul Hakaik by Yugneki and translation is represented. The translation of work of the famous medieval Turkic-speaking philosopher, thinker, poet Ahmed Yugneki "Hibat-ul Hakaik" is presented in this article. It should be noted that medieval Turkic literature long time in Kazakhstan was almost not studied, but now with confidence it is possible to tell that it is demanded and is property of people.

УДК 821.512.1.09

## АХМЕД ЙУГНЕКИ (ЮГНЕКИ)

Н. Ж. Сагандыкова

Институт востоковедения им. Р. Б. Сулейменова КН МОН РК, Алматы, Казахстан

**Ключевые слова:** мыслитель, Ахмеда Йугнеки, средневековая тюркоязычная литература, духовность.

**Аннотация.** В статье представлен перевод произведения известного средневекового тюркоязычного философа, мыслителя, поэта Ахмеда Йугнеки «Хибат-ул Хакаик». Следует отметить, что средневековая тюркоязычная литература долгое время в Казахстане почти не изучалась, но в настоящее время с уверенностью можно сказать, что она востребована и является достоянием народа. Эти шедевры по сей день поражают красотой и свежестью поэтических образов, незыблемой логикой, высокой философией и гуманностью, кристальной чистотой помыслов и идей, поэтому мы обязаны прикоснуться к своим корням, ощутить их целительную силу и мощь, чтобы в полной мере понять истинные знания, хранящиеся в духовной сокровищнице народа.

Произведение известного средневекового (XII-XIII) тюркоязычного философа, мыслителя, поэта Ахмеда Йугнеки «Хибат-ул Хакаик» на казахский язык впервые было переведено и опубликовано в 1985 году в издательстве «Наука» (объем 7 п.л.) под названием «Ақиқат сыйы» – «Подарок истины» Берикбаем Сагындыковичем Сагындыковым. Он, будучи аспирантом Московского института востоковедения (1972-75г.г.), получил это замечательное произведение, написанное на старотюркском языке, от своего научного руководителя Наджиба Э.Н. Основательно изучив его, Б.С.Сагындыков впервые переводит его на казахский язык, о чем было упомянуто выше. Однако этим он не ограничивается и продолжает научное исследование произведения Ахмеда Йугнеки «Хибат-ул Хакаик». В 2002 году профессор Б.С.Сагындыков издает вторую книгу, где это произведение, снабженное подробными комментариями, глоссарием и некоторыми уточнениями, в объеме 12 печатных листов увидело свет в издательстве КазГУ им. аль-Фараби. По словам Б.С.Сагындыкова, это произведение на русский язык полностью не переводилось. Некогда востоковед

С.Е.Малов интерпретировал некоторые строки из этого произведения на русский язык для иллюстраций работ по востоковедению. Следует отметить, что средневековая тюркоязычная литература долгое время в Казахстане почти не изучалась, возможно, сыграли определенную роль социально-политические взгляды существовавшего строя, но в настоящее время с уверенностью можно сказать, что сегодня она востребована и является достоянием народа. Эти шедевры по сей день поражают красотой и свежестью поэтических образов, незабываемой логикой, высокой философией и гуманностью, кристальной чистотой помыслов и идей, поэтому мы, пришедшие в XXI век, обязаны прикоснуться к своим корням, ощутить их целительную силу и мощь, чтобы в полной мере понять истинные знания хранящиеся в духовной сокровищнице народа. Поскольку это общечеловеческие ценности и достояние всех людей, следует изучать наше общее наследие сообща. Нами осуществлен новый вариант перевода на русский язык «Хибат-ул Хакаику» Ахмеда Йугнеки. Поскольку рамки, отведенные для объема статьи, не позволяют полностью опубликовать наш перевод, мы представим некоторые переводные отрывки из этого произведения. Начинается «Хибат-ул Хакаику»- «Подарок истины» Ахмеда Йугнеки (Югнеки) такими строками, они характерны для суфийской поэзии средневековья, где-то перекликаются с хикметами Ходжа Ахмеда Ясауи:

### **Подарок истины.**

От имени всемогущего и милостивого Аллаха.

1. О, Создатель, я бесконечно Тебя проповедую.
2. Прежде всего, я мечтаю о Твоей лучезарной милости.
3. Хватит ли слов моих выразить Тебе достойную хвалу?
4. Всех своих сил не пожалею, помоги мне, подсоби!
5. Все они свидетели того, что Ты есть.
6. Одушевленные и неодушевленные, летающие и бегающие существа.
7. Ищущий подтверждение тому, что Ты един,
8. Найдет тысячу доводов в одном предмете.

### **В каждой вещи есть подтверждение тому, что Аллах есть и Он единственный.**

9. Меня не было. Ты создал меня. И Ты же заберешь.
10. И вновь создашь. В этом я благодарно убежден.
11. Эй, взбесившийся, на опасном пути (топливо, дрова ) для Ада!
12. Давай, пока не умер, спасай себя от сожжения (огня, пламени)!
13. Всевышний (для тебя) создал день и ночь.
14. Чередуясь, друг с другом они проходят.
15. Отправив солнце, призывают ночь,
16. Возвращая его, опять дает нам ясное утро.

**Аллах сказал так: «Умершего оживляю, живого умерщвляю»**

17. Мертвого оживит, живого умертвит.
18. Это ты увидишь в назначенный срок. Хорошо запомни!
19. Хозяин этого чуда (волшебства) великий Аллах!
20. Ему ничего не стоит оживить мертвых.

**Облик (характеристика) пророков – да, снизойдет на них благословение, сияние Аллаха!**

21. Теперь послушай несколько бейитов о любимцах Аллаха.
22. Напряги свои мысли и думы, слушай меня.
23. Он (Мухаммед), отродясь, – счастливцев, лучший из людей.
24. Среди всех сотворенных, никто не может с ним сравниться
25. Если все пророки – лучезарный лик, то он (Мухаммед) – глаза, украшающие этот лик.
26. Если они все – прекрасный лик, то он (Мухаммед) – родинка, украшающая этот лик.
27. Когда я его воспеваю, во рту ощущаю сладостный вкус.
28. Когда вспоминаю его, будто ем мед и сахар.
29. Пусть сегодня мое послание (привет) дойдет до него,
30. А завтра он озадачит Всевышнего заботами.

**Хвала четырем Архангелам. Да снизойдет на них лучезарное благословение!**

31. А еще я шлю привет твоим четырем друзьям.
32. От них я никогда не устану, это невозможно.
33. Садык и Фарух, третий – Зу н-нураин
34. Четвертый – Али, несравненный батыр.
35. Любого, кто проявит к этим четырем друзьям недоверие,
36. Я прокляну того тысячу раз.
37. О, Аллах, мой милостивый владыка, прости меня!
38. Я –Твой раб, совершивший множество ошибок.
39. Если Ты меня простишь, Создатель, моя душа избавится от мук.
40. Но, если решишь по справедливости, то мое наказание будет тяжким.

**Высокочитимому амиру Дад Ыспахса беку хвала –**

**Да снизойдет ему сияние и прощение Аллаха!**

41. О, язык. Молись и воздавай хвалу!
42. Я подарю хвалу своему Владыке.
43. Восхвалениями – моему Повелителю – украшу книгу,
44. Пусть душа прочитавшего возрадуется (озарится).
45. Научит того, кто не может воздавать хвалу Аллаху, отмечая,
46. Его особое милосердие и безупречную справедливость
47. Это – хранилище мудрости, ума, высокого сознания
48. Это – родник знаний и нескончаемые залежи (кладовые) доброты.
49. До звезды \_Симак достигает его забота,
50. Необычайная щедрость его исцеляет все болезни.
51. От благословенных посланий Его веет теплом,
52. В ярости он – настоящий лев (подобен льву).
53. По знаниям шариата он подобен Омару.
54. По щедрости он подобен Оспану.
55. По утонченности чувств он превосходит самого Айаза.
56. По справедливости и честности он – настоящий Наушарбан.
57. Он дарит так много подарков, что облака, облепченные после дождя, стесняются.
58. Справедливость этих слов не только друзья, но и враги признают.
59. Эй, человек, подсчитывающий достоинства моего шаха,
60. Можно ли пересчитать песок и мелкие камни?
61. Политика, власть, остроумная находчивость, щедрость
62. Прибавь к этому справедливость. Ты слышал и видел такое?
63. Еще гениальность, милосердие, великодушие –
64. Все это Аллах воздал моему шаху.
65. Не задумываясь, мало это или много, море примет
66. Самые мелкие капельки дождя, подаренные облаком.
67. Мой шах в тысячу раз (благодарнее) милосерднее моря.
68. Если он примет маленький подарок, (этому) не стоит удивляться.

**Причина (повод) и необходимость написания этой книги.**

69. Эту книгу ради Дад Ыспахса бека написал
70. Чтобы имя его осталось в этом мире.
71. Человек, услышавший и увидевший мою книгу,
72. Чтобы, творя молитву, помянул моего шаха.
73. Чтобы поколения, пришедшие после нас,
74. Знали о его блистательной славе.
75. Чтобы, познав его человечность, души свои наполнили.
76. Чтобы громкое имя его не смолкало на земле.
77. Книгу свою красил словами достойными примера и подражания,
78. Чтобы читавшему и увидевшему человеку польза была.

79. Это от меня подарок моему шаху,
80. Чтобы он отчетливо осознал искренность моих отношений.

**Первое слово: О пользе знаний и вреде невежества.**

81. Буду говорить о знаниях. Обрати внимание на мои слова.
82. О, друг, держись поближе к знающим.
83. Дорога счастья познается через знания.
84. Приобретай знания. Ищи дорогу счастья
85. Знающий человек как драгоценный динар.
86. Незнающий невежда – дешевый медный пятак.
87. Когда были равны знающий и невежда?
88. Образованная женщина – сильна, необразованный мужчина – слаб.
89. Кости нуждаются в костном мозге, а человек – в знаниях.
90. Красота мужчины – ум, красота кости – костный мозг.
91. Состояние невежественного человека напоминает состояние иссохшей кости.
92. К иссохшей кости никто не притронется.
93. Человек, получивший знания, будет известен.
94. Невежда и при жизни, что мертвец в могиле.
95. Ученый человек и после смерти будет жить.
96. Невежда, хотя и жив – имя его мертво.
97. Один знающий человек стоит тысячи незнающих.
98. Где равенство? Можно ли сравнить с чем-либо знания?
99. Теперь подумайте, взвесьте, внимательно присмотритесь.
100. Что есть лучше и полезнее знаний?
101. Благодаря своим знаниям возвысился ученый.
102. Невежда покатился вниз.
103. Обретай знания, не ленись учиться.
104. Посланник Аллаха сказал: “Ищи того, кто владеет знаниями”.

**Поэтому пророк – Да озарит его сияние Аллаха! – сказал так:  
“Найди науку, если даже она будет на самой вершине”.**

105. Знающий человек различит суть знаний.
106. Пользу знаний, о, мой друг, знает владеющий ими
107. Ценность знаний подскажет само знание.
108. Невежественный оболтус в знаниях не нуждается.
109. Невежду правдивые слова горько задевают.
110. Ему бесполезны разъяснения, уговоры.
111. Любую грязь можно отстирать.
112. Невежду, сколько ни отмывай, не очистишь.
113. Знающий человек, видишь, понимает толк в деле.
114. (Чтобы ни делал), делает умеючи, поэтому и не раскаивается.
115. За какую бы работу ни брался неуч, результат один –
116. Раскаяние. Другого результата быть не может.
117. Знающий человек говорит необходимые слова.
118. Ненужные слова он схоронит в тайне.
119. Неуч говорит все невпопад, ничего не смыслит.
120. В конечном счете, его язык, погубит.
121. Всевышний Создатель также через знания познается.
122. (Он) сказал: “От невежества пользы (прока) нет”.
123. От того, что нет знаний целый народ,
124. Сделав своими руками идола, сказал: “Это – мой Бог”.
125. Слова знающего – разумение, назидание, пример для подражания.
126. Знающего человека хвалят и азиат, и араб.



127. Для тех, кто не имеет стада, знание – нескончаемое достояние,  
128. Для тех, у кого нет денег, неизбывное богатство.

**Второе слово: следить за языком – знак воспитанности и дисциплинированности.**

129. К тому, что скажет знающий человек, прислушайтесь!  
130. Начало воспитанности – следить за языком.  
131. Придержи язык, чтобы зубы не сломались,  
132. Если развяжется твой язык, крепко сломает твои зубы.  
133. Слово думающего человека – драгоценное из слов.  
134. Без умолку болтающий язык – непобедимый враг.  
135. Не говори, что попало – уйми свой язык.  
136. Не обузданный язык в один из дней погубит голову.  
137. Человека, не умеющего управлять своим языком, можно ли назвать умным?  
138. Пустой язык и пустые слова поглотили много голов.  
139. Не озлобляй человека своим языком. Знай это. Если  
140. Ранит язык – рана не заживет. Рана от пули заживает.

**(Пулевая рана заживет, а рана, нанесенная языком не заживает)**

141. Язык глупого мужчины – его собственный враг.  
142. Сколько пролито крови мужчинами из-за их языка.  
143. Кто много говорит, тот много раскаивается.  
144. Следивший за своей речью не будет раскаиваться (такого не найдете).  
145. Чтобы ни случилось с человеком, случается из-за его языка.  
146. Из-за своего языка кто-то бывает хорошим, а кто-то – плохим.  
147. Вслушайся в слова, вникни (некоторые) ежедневно, рано просыпаясь,  
148. Молятся и поклоняются языку.  
149. Следи за языком. Говори мало.  
150. Будешь следить за своим языком, будешь невредим.  
151. Пророк сказал, что лицо человека может сгореть  
152. Из-за его языка. Прикуси язык. Убереги себя от огня.  
153. Если две вещи в одном человеке сойдутся,  
154. Тому человеку нет пути к хорошему (добру)  
155. Первое – скажет, не задумываясь, ненужные слова.  
156. Второе – если его слова окажутся лживыми.  
157. От лживого человека беги поскорее.  
158. Свою жизнь проводи в справедливости.  
159. Украшение рта твоего – слова правды.  
160. Говори правду, рассказы пусть будут сдержанны.  
161. Правдивые слова как мед, лживые – лук.  
162. В сладкий рот от меда не бери горечь лука.  
163. Или же лживые слова подобны болезни, правда – исцелению.  
164. Этот пример существует издавна,  
165. Будь правдивым, прямым, назовись справедливым.  
166. Пусть знает народ тебя как правдивого.  
167. Брось упрямство, оденься в наряд справедливости.  
168. Самый красивый наряд – наряд справедливости.  
169. Тайны свои никому не доверяй, крепко храни.  
170. Смотри, чтобы слова твои не привели тебя к раскаянию.  
171. Смотри, чтобы тайны твои не раскрылись,  
172. Чтобы люди над тобой не смеялись.  
173. Не надо, принимая за друга, говорить тайны, остерегайся.  
174. Каким бы ни казался надежным твой друг,  
175. Свет мой, если свою тайну не можешь хранить сам,  
176. Сохранится ли она в твоём друге? Подумай об этом хорошо.

**Третье слово: о том, что ничто не вечно – меняется все.**

177. Эта жизнь как караван - сарай.
178. Караван здесь останавливается, чтобы дальше продолжить путь.
179. Предыдущий караван тронулся в путь, удалился,
180. И сколько таких караванов отсюда уйдут?
181. Сколько можно бегать за богатством?
182. Держи себя, чтобы не бегать за ненадежным богатством.
183. Не надо уделять так много внимания достатку,
184. Если утром придет богатство, вечером оно уйдет.
185. Не надо алчно стремиться к богатству.
186. Довольствуйся одеждой и тем, что сытый.
187. Богатство и бедность в руках Аллаха.
188. Отсутствие пропитания не называй “бедностью”.
189. В этой жизни еду и одежду
190. Не требуй излишне. Не навлекай на себя грех.
191. Пророк сказал, что этот свет – нива.
192. Трудись на ниве от души, сей добро,
193. Наслаждения в той жизни не вечны,
194. Век удовольствий, как ветер мгновенно улетит.
195. Молодой состарится, новое обветшает,
196. Сильный ослабнет, покинет его мощь.
197. Вещи в этом мире сегодня есть, а завтра их нет.
198. То, что было твоим, завтра окажется у других.
199. Все полное уменьшится, все убудет.
200. Все празднества и красоты исчезнут, когда-нибудь погибнут.
201. Сколько было земель перенаселенных, переполненных людьми.
202. Люди все умерли. Земля опустела, стала никому не нужной.
203. Сколько было гениев, философов.
204. Где теперь они, из тысячи хоть один остался?
205. Жизнь [сначала улыбается, а потом сурово нахмурится]
206. В одной руке у нее мед, в другой – держит яд.
207. Сначала даст распробовать мед, чтобы сладко стало во рту.
208. Затем даст последнюю чашу с ядом.
209. Если ел сладко, готовься [съесть] горькое
210. Если удовольствие приходит единицами, то огорчения –десятками.
211. Эй, мечтающий прожить жизнь в радости, без огорчений.
212. Когда в этой жизни было место для этого
213. Эта жизнь подобна змее. Слепи змею эту.
214. Погладишь – гладкая, мягкая, а внутри полна яда.
215. Змея хоть и мягкая, гладкая, у нее замыслы подлые.
216. Встань подальше, не обманись ее мягкостью.
217. Взглянешь на этот мир снаружи: он красив.
218. И вместе с тем изнутри он тысячу раз не мил.
219. Увидев внешнюю красоту, обратив внимание,
220. [Увлечься – знай, это начало твоей ошибки.]

**Посланник Аллаха пророк – Да будет он озарен сиянием Аллаха! – сказал так:  
”Начало всех ошибок – увлеченность мирским”**

221. Приподняв завесу, мир откроет глаза,
222. Кажется, протянул к тебе руки, и хочет обнять, но потом быстро уходит.
223. Облик его напоминает легче облако или сон,
224. Уходит, не задерживаясь, либо как птица улетает.

**Четвертое слово: о милосердии щедрого и безвредности скупого**

225. О, друг, иди по пути [человека] знающего!  
226. Если будешь говорить, говори со знанием дела.  
227. [Хочешь] хвалить, восхваляй щедрого человека.  
228. В скупого меть свою пулю, как в матерого волка.  
229. Все люди говорят о доброте щедрого.  
230. Щедрость смывает всю грязь вины.  
231. Будь щедрым. Тебя обойдут слова осуждения!  
232. Путь, по которому идут наговоры, перекрывает щедрость.  
233. Щедрый человек оживит черствую душу.  
234. Непостижимую цель постигнет рука щедрого.  
235. Разве есть язык, восхваляющий скупого человека?  
236. Щедрость восхваляют и ученые и простые люди.  
237. Видишь, щедрый человек сполна освоил хорошие знания.  
238. Из-за этого он продал имущество и заслужил хвалу.  
239. Благодаря щедрому беззащитные хорошо живут.  
240. В этом мире оставит о себе светлую память и после смерти.  
241. Скупой бесчестным [путем] собрал много золота и серебра.  
242. Умер в грехах, к тому же заслужил проклятия.  
243. Его накопления достались чужим людям [разобрали]  
244. Сам скупой от этого получил горечь сожаления  
245. О, обладатель богатства, щедрый, хороший человек.  
246. Бог тебе дал [богатство], и ты дай людям.  
247. Человек, накопивший богатства и никому не давший ничего – отвратительный, плохой человек.  
248. Если даешь искренне [только тогда] можешь накапливать  
249. Самый хороший характер – безупречные привычки  
250. Знай - это щедрость. Жадность – это зеркало скупого.  
251. Счастливая рука – это рука дающего.  
252. Берущая, не дающая рука – несчастная из рук.  
253. Скупость сколько ни лечи, болезнь неизлечимая  
254. Когда нужно дать – рука скупого крепка, как камень  
255. Сколько бы ни копил скряга, у него глаза ненасытные.  
256. Он раб богатства, богатство – его хозяин.  
257. Щедрый человек – почитаем в народе  
258. Щедрость возвышает все твои достоинства, делает тебя еще краше.  
259. Если хочешь быть любимцем людей,  
260. Будь щедрым. Щедрость сделает тебя любимцем.  
261. Скупец – бесстыжий. Сторож своего богатства.  
262. Копит. Не пьет. Не ест. Держится за все, вцепившись зубами.  
263. Когда жив – здоров ни друзьям, ни знакомым ничего не дает.  
264. Умрет. Все остается. В конечном счете, все достается врагам.  
265. У меня есть еще одно нужное тебе слово.  
266. Я скажу тебе его. Слушай внимательно.  
267. Это – вот какое слово. Выкинь из головы высокомерие.  
268. Крепко придержишься скромности. Никогда ее не забывай.  
269. Высокомерие у всех народов презирается.  
270. Самый лучший характер – спокойные действия  
271. Некоторые, возвеличиваясь, твердят: “Я, Я”.  
272. Таких людей ни народ, ни Бог не любят.  
273. [Скупец] все свое накопленное богатство  
274. Не использовал. Умер. Посмотрите на его участь.  
275. Его жена осталась с другим мужчиной.

276. Сам в [могиле находясь] держит ответ за свое богатство.
277. Если облачился в одежду высокомерия, скинь быстро.
278. Не выпячивай грудь перед народом, не говори ему колкости.
279. Знак настоящего мусульманина – [терпение], покорность.
280. Если хочешь быть мусульманином – будь терпеливым.
281. Покорного [терпеливого] человека возвышает Создатель.
282. Высокомерного человека он опускает вниз.
283. Не возвеличивай себя, будь осторожен. Велик лишь один Всевышний.
284. “Величие у меня. Вы не притязайте!” – сказал Он людям.

**Посланник Аллаха пророк – Да будет он озарен сиянием Аллаха! – Сказал так:  
“Аллах скромных делает достойными, высокомерных несчастными”.**

285. Если ты высокомерно гордишься своим богатством,
286. Значит, ты притязает на величие.
287. Что толку от богатства? Умрешь голым.
288. И кошелек, и корзина, и сундук – все останется в этом мире.
289. Если гордящийся человек скажет: “Я благородного происхождения”.
290. То я отвечу на это так.
291. Весь народ происходит от одного отца и одной матери.
292. Если внимательно присмотреться [друг от друга] не отличаются люди.

**По своему человеческому облику все равны: Отец – Адам, мать – Ева.**

293. И послушайся меня. Не поддавайся всяким хитростям и уловкам.
294. Среди хитростей и уловок скрывается смерть.
295. Уловка – друг мой постоянно думать о своей выгоде.
296. Много не погружайся в думы. Прибавятся тоска и печаль. Лучше займись трудом.
297. [Возможно] скажешь: “Одежда – шубы, вино, еда нужны.
298. Много богатства, прислуги и рабов требуется”
299. Если накопил жизненное богатство [должен знать]
300. Для того, чтобы надеть шапку – требуется голова.
301. Что такое ненасытность? Это свойство, враждебное человеку.
302. Последствие алчности: горе, раскаяния, муки.
303. Скопидомство для человека – пустые тяготы.

(Перевод на русский язык Сагандыковой Н.Ж.).

Мы представили к публикации чуть больше половины перевода. Далее в следующих строках также идут слова назидания, предостерегающие человека от дурных поступков. Йугнеки часто ссылаются на слова пророка, например: Посланник Аллаха – пророк. Да будет он озарен сиянием Аллаха! Сказал так: “Скопидом, в конечном счет, останется ни с чем”. Чтобы быть более убедительным, поэт ссылается на слова пророка, на вести от Аллаха, так как он учитывает мировосприятие своего современника – средневекового читателя, который более внимательно отнесется к таким словам, например: Пророк сказал так: “Если у человека обе руки наполнятся золотом, он пожелает и третью руку”. Или же: Аллах прислал такую весть: “Мы человеку дали столько, чтобы хватило ему прожить в этом мире”. Аллах передал привет: “Надо гасить сильный гнев, прощать ошибки людей”, потому что Аллах любит тех, кто совершает благородные поступки. Затем автор приводит слова пророка – посланника Аллаха: “Сердце человека, умеющего побороть, подавить свой сильный гнев, Аллах наполнит святостью.” Йугнеки как бы закрепляет свои мысли и слова цитатами из священных писаний, что для его современника очень важно и непоколебимо, этому он будет внимательно следовать, начнет работать над собой, над своим характером, станет толерантным и адекватным своему социуму. Поэтому жизнь его будет во благо ему и окружающим людям, об этом и мечтал великий мыслитель. Обратимся к примерам: Послание Аллаха таково: “Аллах любит спокойную сдержанность, так как всякое горе завершается радостью”. Посланник Аллаха, да будет он осиян Аллахом! Сказал так: “Если мечтаешь о хорошем, будь выдержанным” или же “Тысяча друзей, это мало, один враг – это много. Если совершил зло, остерегайся последствий, если посеял колючки, виноград не вырастет.”

Завершается это небольшое, но очень ценное произведение таким Посланием Аллаха: ”То, что есть у тебя, закончится, то, что у Аллаха, то вечно”. Затем Йугнеки просит прощение за то, что кончились слова. И далее пишет: «С помощью Повелителя и Создателя всего живого я завершил “Подарок истины”».

Таким образом, мы убедились, что человек остается по сути своей тем же существом, каким был много веков тому назад, но в отличие от своих предков не боится греха, не прислушивается к священным писаниям, о Боге редко вспоминает, некоторые вообще в Него не верят. И каков результат? Девальвация духовных ценностей, дефицит гуманности, цинизм, агрессия и т.п. Прочтение Йугнеки заставляет задуматься о многом, по-новому смотреть на повседневные, казалось бы, привычные ситуации и взаимоотношения. Думается, что многовековая положительная энергетика, заложенная великим человеком и направленная автором потомкам, умножилась и работает, просветляя сознание современного человека. Размеренность, неспешность, глубина чистейших мыслеформ и избранных слов, сформированных высоким сознанием, не может оставить равнодушным читателя. Поэтому данное произведение может быть введено и в школьные и в вузовские учебные пособия для положительного влияния на формирование личности молодого человека.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Сағындықов Б.С. Ақиқат сыйы. – Алматы: Ғылым, 1985. – 7 б.т.
- [2] Сағындықов Б.С. Хибат -ул хақаиқ. – Алматы: «Алматы ҚазМУ» баспасы, 2002. –12 б.т.

#### REFERENCES

- [1] Sagyndikov B.S. Akikat syi. Almaty: Gilim, 1985. 7 b.t.
- [2] Sagyndikov B.S. Hibat-ul hakaik. Almaty: “KazMU” baspasy, 2002. 12 b.t.

### АХМЕД ЙУГНЕКИ (ЮГНЕКИ)

**Н. Ж. Сағындықова**

ҚР БҒМ Р. Б. Сүлейменов атындағы Шығыстану институты, Алматы, Қазақстан

**Тірек сөздер:** ойшыл, Йугнеки Ахмед, орта ғасырлық түрік әдебиеті, рухани.

**Аннотация.** Ахмед Йугнекидің Хибат -ул хақаиқ атты шығармасы алғаш рет толық түрінде орысшаға аударылған нұсқасының үзіндісі басылып отыр және оған біраз түсініктеме берілді. Шығарманың ерекше құндылығы және маңыздылығы айтылады.

*Поступила 12.01.2015г.*

МАЗМҰНЫ

ТАРИХТЫҢ ӨЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ

<i>Әбсаттар қажы Дербісәлі. Марокко мен Испаниядағы жәдігерліктеріміз.....</i>	5
<i>Камалов А.К. Советтік Азияға миссия: АҚШ-тың вице-президенті Генри Уоллестін Сібірде, Өзбекістанда және Қазақстанда (1944 ж.).....</i>	17
<i>Кәрімова Р.О. Шығыс Түркістанда маталарды өндіру: дәстүр сабақтастығы.....</i>	22
<i>Сүгірәлинов М.М. Ауғаныстан Хазарейлері.....</i>	28

ШЫҒЫС ДЕРЕКТАНУ

<i>Сағындықова Н.Ж. Ахмед Йүгнеки (Югнеки).....</i>	38
<i>Тохтабаева Ш.Ж. Көне заманның шығармашылық демі.....</i>	47
<i>Батырхан Б.Ш., Тоқтарбекова Л.Н. Фирдаусидің «шаһнама» дастанындағы даналық ойлар.....</i>	56
<i>Ошан Ж. Көне тарихи жәдігерден қалған жалғыз парак.....</i>	60
<i>Қамбарбекова Ф.Ә. «Иншай Тахир Вахид» – Қазақстан және Орталық Азия тарихын зерттеудегі дереккөз ретінде.....</i>	67
<i>Молотова Э.М. Бурхан Киличе ад-дин туралы тарихи шығармалардан ақпарлар.....</i>	76
<i>Каримова З.К. XVIII ғасырдағы қазақ-жоңғар байланыстары Молла Абд әл-Әлімдің «Ислам-наме» дереккөзінде.....</i>	79

ТІЛ БІЛІМІ ЖӘНЕ ӘДЕБИЕТТАНУ

<i>Молотова Г.М. Уйғыр фольклорына үнді-араб-иран-түрік қарым-қатынасы.....</i>	85
<i>Юсупов Р. XX ғасырдың басындағы Шығыс Түркістандың әдеби жағдайы.....</i>	90
<i>Дюсенов Б.Д. ««Китаб ад-Дурра...» сөздігіндегі адамға қатысты сөздердің этнолингвистикалық сипаты».....</i>	94
<i>Масимова Х.В. Жазба ескерткіштердегі етістіктің Рай және Егіс, Жақ-сан категориялары.....</i>	99
<i>Баратова Ш.Б. Қазіргі қазақ және ұйғыр поэзиясында қара өлең ұйқасы және шалыс ұйқастың даму ерекшеліктері.....</i>	106

ҚАЗІРГІ ШЫҒЫСТАНУ ОЙЫ

<i>Джалилов З.Г. Хариджизм: радикалды исламның генезистік тарих дамуында.....</i>	111
<i>Мансурова А.С. Діни толеранттылық және діни диалог ара шарттар глобалдық нақтылықта.....</i>	117
<i>Байдаров Е.Ұ. Қазақстан қоғамының этноәлеуметтік және этноконфессионалды тұрғысындағы өзбек этникалық тобының орны.....</i>	123
<i>Дүйсен Ф.М. Орталық Азия және Үндістанның туризм мен рекреация саласындағы ынтымақтастығының болашағы: жағдайлары және ресурстары.....</i>	135
<i>Шаймарданова Н.Ж. Келіспеушілік пен қарама-қайшылық контекстіндегі жапон-корей қарым-қатынастарының тарихы.....</i>	142
<i>Руденко Е.И. Жаһандық оңтүстік азиялық шетжұрт: қалыптастыруы, сыныптамасы, маңыздылығы.....</i>	147
<i>Хаджиева Г.У. Дамушы мемлекеттердің әлеуметтік-экономикалық жаңаруын зерттеудің теориялық аспектілері.....</i>	155
<i>Мадалиева Ж.К. Мифология мәдениеттің тарихи серпінділігінде.....</i>	162

ЖАС ҒАЛЫМДАРДЫҢ ЗЕРТТЕУЛЕРІ

<i>Муратбекова А.М. Қытай–Үндістан қарым-қатынастарындағы территориялық шиеленістер.....</i>	169
<i>Қоңырбай Ә.Р. Жаңа Жібек Жолының қалыптасуы: экономикалық потенциал мен Қазақстан үшін перспективалар.....</i>	176
<i>Бәтенова А.Ж. Саяси жаңару саясаты жүргізілген Жапония (1797–1900 жж.).....</i>	186
<i>Мукатова Ә. Сәйкестік зерттеу тұжырымдамасына шыққан көзқарас: тарихнама аспекті.....</i>	192
<i>Әубәкір А. Көне түрік ғұрыптық кешендері этносемантикасының кейбір қырлары.....</i>	196

\* \* \*

<i>Сапарбаев Б.А., Көкенова А.Т., Әбілкасым А.Б. Инновациялық іс-әрекетті мемлекеттік қолдау – ғаламдастыру жағдайында ұлттық экономиканың тиімділігін арттыру факторы ретінде.....</i>	203
<i>Әбіқаева М. Қазақстан Республикасында энергетика келешегінің дамуы мен қуат үнемдеу әлеуеті.....</i>	207
<i>Алауханов Е.О. Отандық қылмысты зерттеулерінің дамыту жолдары. Жетістіктері және мәселелері.....</i>	211
<i>Альмуразаева Б.К., Кубиева В.А., Салиш С., Сагиева А.Т. «Білім беру сапасы»: негізгі тәсілдер және түсіндірмелер.....</i>	215
<i>Аюпова З.К., Құсайынов Д.Ө. Дүниетаным қалыптасуындағы дұрыс ойлаудың орны мен мәні жайлы.....</i>	220
<i>Досжан Р.К. Абай Құнанбаев шығармашылығындағы жастарды тәрбиелеудегі білім және еңбек идеясы.....</i>	227

<i>Егембердиева С.М., Абдраманова Г.Қ., Есмағұлова Н.Д.</i> Ықпалдасу шарттарындағы Қазақстан мен	
Польшаның әлеуметтік-экономикалық мәселелері.....	231
<i>Жанақова Н.Т.</i> Тың игеру науқаны және қазақ тілінің тағдыры.....	238
<i>Байбекова М.М., Анарбаев З.З.</i> Қазақстан Республикасындағы психологиялық қызметтің ролі.....	243
<i>Картаева Т.Е.</i> Шығыр қондырғысы және оның қолданыс аясы.....	247
<i>Көкенова А.Т., Ағмасова Г.С.</i> Әлеуметтік қорғау модельдерінің дамуындағы негізгі тенденциялар.....	255
<i>Нахытбекова Э.И.</i> Ағылшын тілі пәнін өту барысындағы жобалап оқыту әдісін қолданудың өзектілігі.....	260
<i>Ералин Қ., Қожамқұлова Б., Исаева Н.</i> Қыш өңдеу шебері Абай Рысбековтың этнодизайндық шығармашылығы.....	263
<i>Тебегенов Т.С.</i> Жүсіпбек Аймауытов пьесаларындағы әлеуметтік қайшылық шындығы.....	266
<i>Шамахова А.</i> Өмір шындығын бейнелеудегі көркемдік уақыт пен көркемдік қиял	
(Шыңғыс Айтматовтың «Жан пίδα» романы бойынша).....	274
<i>Көкенова А.Т., Ағмасова Г.С.</i> Инновациялық әлеуетті бағалаудың әдістемелік негіздері.....	279
<i>Тастанбекова К.Н., Шамұратова Н.Б., Бабажанова Ж.А., Төреқұлова Д.М., Жұманова Б.К.</i> Халықтың келейлік деңгейін қысқарту үшін бюджеттен бөлінген қаражатты жоспарлау мен игеру.....	286
<i>Ералин Қ., Қожамқұлова Б., Дәулет Г.</i> Зергер Қалмырза Тасовтың этнодизайндық шығармашылығындағы ұлттық дәстүрдің жалғастығы.....	295
<i>Тебегенов Т.С.</i> Жүсіпбек Аймауытовтың драматургиясы: классикалық дәстүр және суреткерлік дүниетаным сипаты.....	300
<i>Шамахова А.</i> Роман арқауындағы тарихи кезең шындығы (Шыңғыс Айтматовтың «Ғасырдан да ұзақ күн» романы бойынша).....	305
<i>Смағұлова Г.Н.</i> Құндылықтар әлеміндегі «сұлулық» концептісі.....	311
<i>Ауелгазина Т.К.</i> Мәңгілік ел идеясы – Қазақстандық патриотизмнің түпқазығы.....	317
<i>Шойбекова Ғ.Б.</i> Дыбыстар сәйкестігінің лексикалық құрамды толықтырудағы ролі.....	321
<i>Қабдылқызы А., Бұғыбаева Ж.</i> Туынды топонимдердің нөлдік жұрнақ арқылы жасалуы.....	325

## СОДЕРЖАНИЕ

### АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ИСТОРИИ

<i>Дербисали А.Б.</i> Наши реликвии из Марокко и Испании.....	5
<i>Камалов А.К.</i> Миссия в Советскую Азию: вице-президент США Генри Уоллес в Сибири, Узбекистане и Казахстане (1944 г.).....	17
<i>Каримова Р.У.</i> Производство тканей в Восточном Туркестане: преемственность традиций.....	22
<i>Сугралинов М.М.</i> Хазарейцы Афганистана.....	28

### ВОСТОЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ И ИСТОРИОГРАФИЯ

<i>Сагандыкова Н.Ж.</i> Ахмед Йугнеки (Югнеки).....	38
<i>Тохтабаева Ш.Ж.</i> Творческое дыхание далеких эпох.....	47
<i>Батырхан Б.Ш., Токтарбекова Л.Н.</i> Мудрые изречения Фирдоуси в поэме «Шахнаме».....	56
<i>Ошан Ж.</i> О сохранившемся древнеисторическом документе.....	60
<i>Камбарбекова Г.А.</i> «Иншай Тахир Вахид» – как источник по истории Казахстана и Центральной Азии.....	67
<i>Молотова Э.М.</i> Сведения из исторических сочинений о Бурхан ад-дин Киличе.....	76
<i>Каримова З.К.</i> Казахско-дзунгарские взаимоотношения в XVIII веке в историческом сочинении «Ислам-наме» Моллы Абд аль-Алма.....	79

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Молотова Г.М.</i> Индо-арабо-иранское влияние на уйгурский фольклор.....	85
<i>Юсупов Р.К.</i> Литературная среда Восточного Туркестана начала XX века.....	90
<i>Дюсенов Б.Д.</i> Этнолингвистическая характеристика терминов о человеке в словаре «Китаб ад-Дурра...».....	94
<i>Масимова Х.В.</i> Категория залога, времени и степени в письменных памятниках.....	99
<i>Баратова Ш.Б.</i> Особенности развития рифмы в современной казахской и уйгурской поэзии.....	106

### СОВРЕМЕННАЯ ВОСТОКОВЕДНАЯ МЫСЛЬ

<i>Джалилов З.Г.</i> Хариджизм: к истории генезиса и развития радикального исламизма.....	111
<i>Мансурова А.С.</i> Религиозная толерантность и религиозный диалог в условиях глобализирующей реальности.....	117
<i>Байдаров Е.У.</i> Роль узбекской этнической группы в этносоциальном и этноконфессиональном разрезе казахстанского общества.....	126
<i>Дуйсен Г.М.</i> Перспективы сотрудничества в индустрии туризма и рекреации Центральной Азии и Индии: условия и ресурсы.....	135
<i>Шаймарданова Н.Ж.</i> Ретроспектива японо-корейских отношений в контексте существующих разногласий и противоречий.....	142
<i>Руденко Е.И.</i> Глобальная южно-азиатская диаспора: формирование, классификация, значение.....	147
<i>Хаджиева Г.У.</i> Теоретические аспекты исследования социально-экономической модернизации развивающихся стран.....	155
<i>Мадалиева Ж.К.</i> Мифология в исторической динамике культуры.....	162

### ИССЛЕДОВАНИЯ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

<i>Муратбекова А.М.</i> Территориальный спор в китайско-индийских отношениях.....	169
<i>Конырбай А.Р.</i> Формирование Нового Шелкового Пути: экономический потенциал и перспективы для Казахстана.....	176
<i>Батенова А.Ж.</i> Политическая модернизация Японии (1797–1912 гг.).....	186
<i>Мукатова А.М.</i> Примордиалистский подход в изучении концепта идентичности: историографический аспект.....	192
<i>Аубакир А.</i> Некоторые аспекты этносемантики в древнетюркской традиции.....	196

\* \* \*

<i>Сапарбаев Б.А., Кокенова А.Т., Абилкасым А.Б.</i> Государственная поддержка инновационной деятельности как фактор роста эффективности национальной экономики в условиях глобализации.....	203
<i>Абикаева М.</i> Перспективы развития энергетики и потенциал энергосбережения в Республике Казахстан.....	207
<i>Алауханов Е.О.</i> Пути развития отечественной криминологии. Достижения и проблемы.....	211
<i>Альмурзаева Б.К., Кубиева В.А., Салиш С., Сагиева А.Т.</i> «Качество образования»: основные подходы и трактовки.....	215
<i>Аюпова З.К., Кусаинов Д.У.</i> О месте и роли здравого смысла в становлении мировоззрения.....	220
<i>Досжан Р.К.</i> Идеи знания и труда в творчестве Абая Кунанбаева в воспитании молодежи.....	227
<i>Егембердиева С.М., Абдраманова Г.К., Есмагулова Н.Д.</i> Социально-экономические проблемы Казахстана и Польши в условиях интеграции.....	231



<i>Жанакова Н.Т.</i> Освоение целины и судьба казахского языка.....	238
<i>Байбекова М.М., Анарбаев З.З.</i> Роль психологической службы в Республике Казахстан.....	243
<i>Картаева Т.Е.</i> Чигирь – водоподъемное устройство и его объект использования.....	247
<i>Кокенова А.Т., Агмасова Г.С.</i> Основные направления развития моделей социальной защиты.....	254
<i>Нахытбекова Э.И.</i> Актуальность использования проектных методов обучения на уроках английского языка.....	260
<i>Ералин К., Кожамкулова Б., Исаева Н.</i> Этнодизайнерское творчество мастера по керамике Абая Рысбекова.....	163
<i>Тебегенов Т.С.</i> Социальные противоречия в пьесах Жусипбека Аймауытова.....	266
<i>Шамахова А.</i> Жизненная правда на примерах красочного изображения времени и фантазий (по роману Чингиза Айтматова «Плаха»).....	274
<i>Кокенова А.Т., Агмасова Г.С.</i> Методические основы оценки инновационного потенциала.....	279
<i>Тастанбекова К.Н., Шамуратова Н.Б., Бабажанова Ж.А., Турекулова Д.М., Жуманова Б.К.</i> Планирование и освоение бюджетных средств, выделенных на сокращение уровня бедности населения.....	286
<i>Ералин К., Кожамкулова Б., Даулет Г.</i> Приемственность национальных традиций в этнодизайнерском творчестве ювелира Калмырзы Тасова.....	295
<i>Тебегенов Т.С.</i> Драматургия Жусипбека Аймауытова: классические традиции и художественное мировоззрение.....	300
<i>Шамахова А.</i> Историческая правда в сюжете романа (по роману Чингиза Айтматова «И дольше века длится день»).....	305
<i>Смагулова Г.Н.</i> Особенности фразеологической репрезентации концепта «красота» в казахском языке.....	311
<i>Ауелгазина Т.К.</i> Идея Мәңгілік ел – как основа казахстанского патриотизма.....	317
<i>Шойбекова Г.Б.</i> Роль чередования звуков в пополнении лексического состава.....	321
<i>Кабдылкызы А., Бугыбаева Ж.</i> Образование производных топонимов с помощью нулевого аффикса.....	325

## CONTENTS

### TOPICAL ISSUES OF HISTORY

<i>Derbisali Abdsattar</i> . Our relics from Morocco and Spain.....	5
<i>Kamalov A.K.</i> Mission to the Soviet Asia: the Vice President of the United States Henry Wallace in Siberia, Uzbekistan and Kazakhstan (1944).....	17
<i>Karimova Risalat</i> . Production of fabrics in the East Turkestan: the continuity of traditions.....	22
<i>Sugralinov Marlen</i> . Hazaras of Afghanistan.....	28

### EAST SOURCE STUDY

<i>Sagandykova Nagima</i> . Ahmed Yugneki (Yugneki).....	38
<i>Tokhtabayeva Shayzada</i> . Creative breath of far eras.....	47
<i>Batyrkhan B.Sh., Toktarbekova Laura</i> . The Wise Sayings of Firdausi in «Shahname» Poem.....	56
<i>Oshan Zhanimkhan</i> . About the remained drevneistoricheskyy document.....	60
<i>Kambarbekova Gallia</i> . «Insha Tahir Waheed» – as a source on the history of Kazakhstan and Central Asia.....	67
<i>Molotova Elvira</i> . Data from historical compositions about Burkhan a hell dynes Kilich.....	76
<i>Karimova Zulfiyam</i> . Kazakh джунгарские relationship in the XVIII century in historical composition of "Islam-name" Malls Abd al-Alma.....	79

### LINGUISTICS AND LITERARY CRITICISM

<i>Molotova Gulbahrem</i> . Indo-Arab-Iranian influence on the Uigur folklore.....	85
<i>Yusupov Rakhimzhan</i> . Literary environment of Eastern Turkistan in the beginning of the XX century.....	90
<i>Dyusenov Bagdat</i> . Etnolingvisticheskaya the characteristic of terms about the person in the dictionary "Kitab ad-Durra...".....	94
<i>Masimova Halminam</i> . Category of mortgage, to time and degree in writing monuments.....	99
<i>Baratova Shairyam</i> . Features of development of a rhyme in modern Kazakh and Uigur poetry.....	106

### THE MODERN EAST THOUGHT

<i>Jalilov Zaur</i> . Haridzhizm: the history of genesis and development of radical islamizm.....	111
<i>Mansurova Asseli</i> . Religious tolerance and religious dialogue in the conditions of the globalizing reality.....	117
<i>Baydarov Erkin</i> . The role of the Uzbek ethnic group in the ethno-social and ethno-confessional context of Kazakhstan's society.....	123
<i>Duisen M. Galymzhan</i> . Prospects for Cooperation in the Travel and Tourism Industry of Central Asia and India: Conditions and Resources.....	135
<i>Shaimardanova Nazigul</i> . Retrospective of Japanese-Korean Relations in the Context of Differences and Contradictions.....	142
<i>Yelena I. Rudenko</i> . Worldwide South Asian Diaspora: Emergence, Classification, Significance.....	147
<i>Khadzhiyeva Gulzhahan</i> . Theoretical aspects of research on socio-economic modernization of developing countries.....	155
<i>Madaliyeva Zhanyl</i> . Mythology in historical dynamics of culture.....	162

### YOUNG SCHOLARS RESEARCHES

<i>Muratbekova Albina</i> . Territorial disputes in the China-India relations.....	169
<i>Adilet R. Konirbay</i> . The formation of New Silk Road: economic potential and perspectives for Kazakhstan.....	176
<i>Batenova Alua</i> . Political modernization of Japan (1797–1912).....	186
<i>Mukatova Aliya</i> . Primordial approach to the study of the concept of identity: historiographical aspect.....	192
<i>Armand Aubaquir</i> . Some aspects of ethnosemantics in drevnetyurksky tradition.....	196

\* \* \*

<i>Saparbaev B.A., Kokenova A.T., Abilkasym A.B.</i> State support of innovative activity – as factor of growth of efficiency of national economy in the conditions of globalization.....	203
<i>Abikayeva M.</i> Prospects of development of energy and potential of energy-savings in Republic of Kazakhstan.....	207
<i>Alaukhanov E.O.</i> The way of development of criminology. Achievements and challenges.....	211
<i>Almurzayeva B.K., Kubiyeva V.A., Salish S., Sagiyeva A.T.</i> «Quality of education»: basic approaches and interpretations.....	215
<i>Ayupova Z.K., Kussainov D.U.</i> About the place and role of the common sense in the formation of outlook.....	220
<i>Doszhan R.K.</i> The ideas of knowledge and work for youth education in the oeuvre of Abay Kunanbaev.....	227
<i>Yegemberdieva S.M., Abdramanova G.K., Yesmagulova N.D.</i> Social and economic problems of Kazakhstan and Poland in integration conditions.....	231
<i>Zhanakova N.T.</i> Mastering of virgin soil and fate of Kazakh.....	238

<i>Baybekova M.M., Anarbayev Z.Z.</i> A role of psychological service in the Republic of Kazakhstan.....	243
<i>Kartayeva T.Ye.</i> Chyhir – water-lifting device and its use of the object.....	247
<i>Kokenova A.T., Agmasova G.S.</i> Main directions of development of models of social protection.....	254
<i>Nakhypbekova E.</i> Relevance of using project methods at the English lessons.....	260
<i>Yeralin K., Kozhamkulova B., Isaeva N.</i> Ethnodesigner art of ceramic master Abai Rysbekov.....	263
<i>Tebegeenov T.S.</i> Social contradictions in the plays of Zhusipbek Aymaulytov.....	266
<i>Shamakhova A.</i> A true example of colorful images and fantasies (based on the novel of Chingiz Aitmatov "Block").....	274
<i>Kokenova A.T., Agmasova G.S.</i> Methodical bases of the assessment of innovative potential.....	279
<i>Tastanbekova K.N., Shamuratova N.B., Babazhanova Zh.A., Turekulova D.M., Zhumanova B.K.</i> Planning and mastering of budgetary funds allocated on reduction of poverty level of the population.....	286
<i>Yeralin K., Kozhamkulova B., Daulet G.</i> Succession of national traditions in the ethnodesign art of jeweler Kalmyrza Tasov.....	295
<i>Tebegeenov T.S.</i> Dramaturgy of Zhusipbek Fymaulytov: classic traditions and artistic outlook.....	300
<i>Shamakhova A.</i> Historical truth in the plot of the novel (based on the novel by Chingiz Aitmatov "Day lasts more than a hundred").....	305
<i>Smagulova G.N.</i> Features frazeologičeskoj representation of the concept of "beauty" in Kazakh language.....	311
<i>Auelgazina T.K.</i> the idea of the eternal people - as the basis of the Kazakhstan patriotism.....	317
<i>Shoibekova G.</i> The role of changing voices in enlarge of lexical composition.....	321
<i>Kabdylkzy A., Bugybaikyzy Zh.</i> The formation of derivative toponyms by using zero affixation.....	325

**PUBLICATION ETHICS AND PUBLICATION MALPRACTICE  
IN THE JOURNALS OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES  
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

For information on Ethics in publishing and Ethical guidelines for journal publication see <http://www.elsevier.com/publishingethics> and <http://www.elsevier.com/journal-authors/ethics>.

Submission of an article to the National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan implies that the work described has not been published previously (except in the form of an abstract or as part of a published lecture or academic thesis or as an electronic preprint, see <http://www.elsevier.com/postingpolicy>), that it is not under consideration for publication elsewhere, that its publication is approved by all authors and tacitly or explicitly by the responsible authorities where the work was carried out, and that, if accepted, it will not be published elsewhere in the same form, in English or in any other language, including electronically without the written consent of the copyright-holder. In particular, translations into English of papers already published in another language are not accepted.

No other forms of scientific misconduct are allowed, such as plagiarism, falsification, fraudulent data, incorrect interpretation of other works, incorrect citations, etc. The National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan follows the Code of Conduct of the Committee on Publication Ethics (COPE), and follows the COPE Flowcharts for Resolving Cases of Suspected Misconduct ([http://publicationethics.org/files/u2/New\\_Code.pdf](http://publicationethics.org/files/u2/New_Code.pdf)). To verify originality, your article may be checked by the originality detection service Cross Check <http://www.elsevier.com/editors/plagdetect>.

The authors are obliged to participate in peer review process and be ready to provide corrections, clarifications, retractions and apologies when needed. All authors of a paper should have significantly contributed to the research.

The reviewers should provide objective judgments and should point out relevant published works which are not yet cited. Reviewed articles should be treated confidentially. The reviewers will be chosen in such a way that there is no conflict of interests with respect to the research, the authors and/or the research funders.

The editors have complete responsibility and authority to reject or accept a paper, and they will only accept a paper when reasonably certain. They will preserve anonymity of reviewers and promote publication of corrections, clarifications, retractions and apologies when needed. The acceptance of a paper automatically implies the copyright transfer to the National Academy of sciences of the Republic of Kazakhstan.

The Editorial Board of the National Academy of sciences of the Republic of Kazakhstan will monitor and safeguard publishing ethics.

Правила оформления статьи для публикации в журнале смотреть на сайте:

[www:nauka-nanrk.kz](http://www.nauka-nanrk.kz)

[social-human.kz](http://social-human.kz)

Редактор *М. С. Ахметова*

Верстка на компьютере *Д. Н. Калкабековой*

Подписано в печать 04.02.2015.

Формат 60x881/8. Бумага офсетная. Печать – ризограф.

21 п.л. Тираж 2000. Заказ 1.